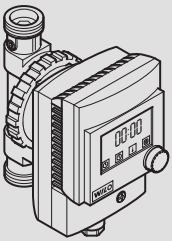
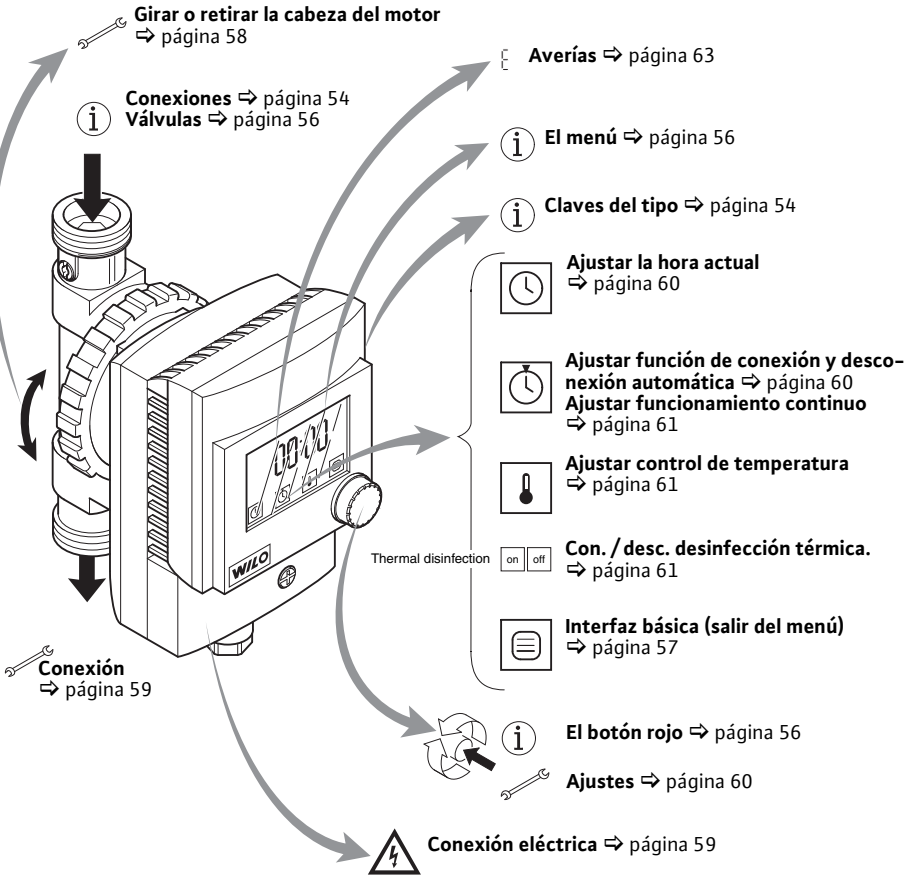


Wilo-Star-Z 15 TT

de	Einbau- und Betriebsanleitung
en	Installation and operating instructions
fr	Notice de montage et de mise en service
nl	Inbouw- en bedieningsvoorschriften
es	Instrucciones de instalación y funcionamiento
it	Istruzioni di montaggio, uso e manutenzione
pt	Manual de instalação e funcionamento
el	Οδηγίες εγκατάστασης και λειτουργίας
sv	Monterings- och skötselanvisning
da	Monterings- og driftsvejledning
hu	Beépítési és üzemeltetési utasítás
pl	Instrukcja montażu i obsługi
cs	Návod k montáži a obsluze
ru	Инструкция по монтажу и эксплуатации
lv	Uzstādīšanas un ekspluatācijas instrukcija
sl	Navodila za vgradnjo in obratovanje

4 106 235-Ed.06/2012-10-Wilo


Girar o retirar la cabeza del motor
⇨ página 58
Conexiones ⇨ página 54
Válvulas ⇨ página 56
Averías ⇨ página 63
El menú ⇨ página 56
Claves del tipo ⇨ página 54
Ajustar la hora actual
⇨ página 60
Ajustar función de conexión y desconexión automática ⇨ página 60
Ajustar funcionamiento continuo
⇨ página 61
Ajustar control de temperatura
⇨ página 61
Thermal disinfection
on
off
Con. / desc. desinfección térmica.
⇨ página 61
Interfaz básica (salir del menú)
⇨ página 57
Conexión
⇨ página 59
El botón rojo ⇨ página 56
Ajustes ⇨ página 60
Conexión eléctrica ⇨ página 59
Seguridad ⇨ página 53
Tipo de funcionamiento ⇨ página 55
Instalación ⇨ página 57

2 Seguridad

Sobre estas instrucciones

- Leer completamente estas instrucciones antes de la instalación. La no observancia de estas instrucciones puede ocasionar lesiones graves o daños en el aparato.
- Después de la instalación debe entregarse el manual de instrucciones al usuario final.
- Guardar el manual de instrucciones cerca de la bomba. Servirá como referencia cuando surjan problemas a posteriori.
- No asumimos ninguna garantía de daños causados debido a la no observancia de estas instrucciones.

Indicaciones de advertencia

Las indicaciones importantes para la seguridad se señalan de la siguiente manera:

Peligro: Advierte de peligro de muerte a causa de descarga eléctrica.

Advertencia: Advierte de posible peligro de muerte o de sufrir lesiones.

Atención: Advierte de posibles peligros para la bomba u otros objetos.

Indicación: Ofrece consejos e información.

Cualificación

Únicamente personal cualificado puede encargarse de la instalación de la bomba. La conexión del sistema eléctrico sólo puede llevarse a cabo por electricistas profesionales.

Normativa

Para la instalación debe tenerse en cuenta las normativas siguientes en su versión actual:

- Normativas para la prevención de accidentes
- DVGW Arbeitsblatt W551 (en Alemania)
- VDE 0370/Parte1
- otras normativas locales (p. ej. IEC, VDE, etc.)

Modificaciones, piezas de recambio

No se puede realizar alteraciones o modificaciones técnicas en la bomba. Utilizar únicamente recambios originales.

Transporte

Al recibirla, desempaquetar y revisar el estado de la bomba y todas las piezas accesorias. Informar inmediatamente de los daños originados durante el transporte.
Enviar la bomba únicamente en su embalaje original.

Corriente eléctrica Al trabajar con corriente eléctrica existe el peligro de sufrir una descarga, por lo tanto:

- Antes de empezar a trabajar con la bomba, debe cortarse el suministro eléctrico y debe asegurarse contra posibles descargas accidentales.
- No doblar, pellizcar ni acercar a fuentes de calor el conducto eléctrico.
- La bomba está protegida contra goteo con el tipo de protección IP 42. Proteger la bomba contra salpicaduras, no sumergirla en agua u otros líquidos.

3 Datos técnicos

3.1 Claves del tipo

Star-Z	Serie: Bomba de circulación de agua potable estándar, rotor húmedo
15	Ancho nominal DN del conducto de conexión (mm)
TT	Temporizador, termostato

3.2 Conexiones

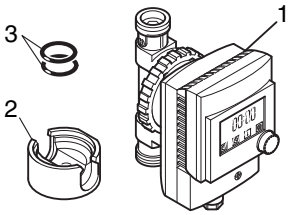
Star-Z 15 TT	Conexión roscada: 20 (R1)

3.3 Datos

	Star-Z 15 TT
Tensión de red	1 ~ 230 V / 50 Hz
Tipo de protección	IP 42
Diámetro nominal de las tuberías de conexión	R1
Longitud de montaje	140 mm
Presión de trabajo máx. admisible	10 bar (1000 kPa)
Rango de temperatura adecuada del entorno	20°C hasta 65°C, en funcionamiento corto hasta 2 horas 70 °C

Otros datos, véase la placa de características o el catálogo Wilo.

3.4 Suministro



1 Bomba, lista para conectar con 1,8 m de cable y conector de red con toma de tierra lateral
2 Aislamiento térmico
3 2 juntas planas
4 Instrucciones de montaje y funcionamiento (no presentados)

4 Tipo de funcionamiento

4.1 Aplicación

Circulador adecuado solamente para agua potable.

4.2 Funciones

Funcionamiento con interruptor horario

Con la función de interruptor horario se puede programar hasta 3 tiempo de conexión y desconexión.
Ajuste de fábrica: 24 horas de duración de funcionamiento.

Control de temperatura

Con el control de temperatura puede mantenerse la temperatura del agua que circula en el valor que se ajuste. Para ello la bomba se conecta y desconecta automáticamente.
Mediante esta función se

- reduce, a una temperatura mayor que 55 °C, el peligro de generarse depósitos en el sistema de circulación (directriz DVGW).
- reduce la producción de acumulaciones de cal.
- reduce el gasto energético.

Ajuste de fábrica: Control de temperatura desconectado.

Indicación: La función de interruptor horario y el control de temperatura pueden funcionar simultáneamente. El control de temperatura tiene preferencia. Cuando las funciones están activadas, no se realiza durante el tiempo de desconexión ningún control de temperatura.

Desinfección térmica

Durante la desinfección térmica la caldera se calienta periódicamente hasta unos 70 °C aprox. La bomba reconoce que la desinfección térmica está activada porque hay una subida de temperatura superior a 68 °C. Entonces ésta funciona independientemente de la función de interruptor horario durante 2 horas en funcionamiento continuo y finalmente se vuelve a desconectar.

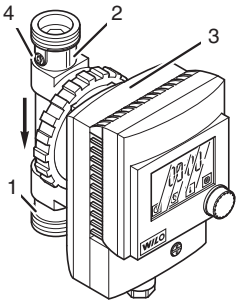
Indicación: Después de la activación de la desinfección térmica se inicia una fase de reconocimiento.
Durante esta fase la bomba se conecta durante 10 minutos cada 20 minutos. Si se produce una subida de temperatura, se registra la hora y la bomba funciona sigue funcionando hasta la siguiente subida de temperatura. El intervalo de tiempo entre estas dos subidas de temperatura se registrará como frecuencia de desinfección térmica.
Las modificaciones de los tiempos se reconocen automáticamente.

Ajuste de fábrica: Desinfección térmica desconectada.

Protección durante interrupciones del suministro eléctrico

En caso de interrupción del suministro eléctrico los ajustes de la bomba permanecen hasta 3 horas.
Esto queda garantizado en caso de que fuera la primera instalación sólo pasadas 24 horas de funcionamiento.

Válvulas



La bomba está dotada en la impulsión de una válvula antirretorno (1) y en la succión con una válvula de cierre (2).
Para cambiar la cabeza del motor (3) basta con cerrar la válvula de cierre con la ranura giratoria (4). Después ya se puede desatornillar la cabeza del motor ⇨ página 58.

Protección de bloqueo

Cuando la bomba está desconectada mediante la función de interruptor horario, la bomba se conecta automáticamente durante 10 segundos cada 60 minutos. Este funcionamiento automático no puede conectarse o desconectarse.

4.3 El menú

El botón rojo

Con el botón rojo puede realizarse todos los ajustes del menú:

- Presionar > 5 segundos
  Se solicita el menú.

- Presionar brevemente
  Se selecciona los puntos del menú y confirmación de parámetros introducidos.

- Girar
  Se selecciona los puntos del menú y se ajustan los parámetros.

Símbolos Los siguientes símbolos se indican en el menú:

- **Menú, reloj**
  Ajuste de la hora actual

- **Menú, punto de conexión/desconexión**
  Ajuste de parámetro.

  - Ajuste de los 3 tiempos de conexión posibles.

  - Ajuste de los 3 tiempos de desconexión posibles.

  - Función de tiempos de conexión/desconexión desactivada.

  - Función de tiempos de conexión/desconexión conectada.

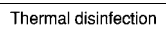
- **Menú, control de temperatura**
  Ajuste de parámetro.

  - Con. / desconexión de la desinfección térmica.

- **Interfaz básica** (salir del menú)
  En la interfaz básica se presentan:

  - Horario cambiante y valor de temperatura ajustado para el control de temperatura.

  - Desinfección térmica Con.
    (no aparece cuando la desinfección térmica está desconectada)

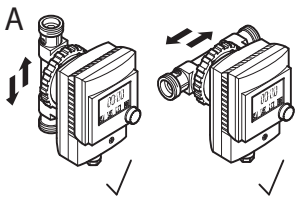


5 Instalación

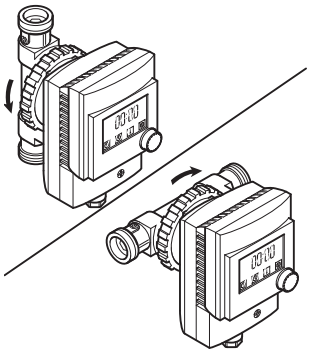
Peligro: Antes de empezar a trabajar, asegurarse de que la bomba no está conectada a la corriente.

5.1 Instalación mecánica

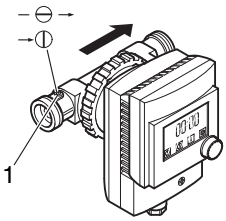
Ubicación de montaje El montaje debe llevarse a cabo en un espacio que esté resguardado de la lluvia, del hielo, sin polvo y con buena ventilación. Debe escogerse una ubicación de montaje por la que sea fácil moverse.



Girar o retirar la cabeza del motor



Abrir válvula de cierre



Atención: La suciedad puede perjudicar el funcionamiento de la bomba. Antes del montaje lavar el sistema de tuberías.

Indicación: La válvula de cierre y la válvula de antirretorno ya están montadas. No están disponibles otras válvulas de cierre.

1. Preparar el lugar de montaje de tal modo que la bomba pueda montarse sin tensiones mecánicas.
2. Seleccionar una posición de montaje adecuada, sólo como se indica en (Fig. A).
   La flecha de la parte posterior de la carcasa indica indica la dirección de la corriente.
3. Aflojar la tuerca tapón o desenroscar por completo si fuera necesario.

Atención: No dañar la carcasa ni el cierre. Cambiar los cierres dañados.

4. Girar la cabeza del motor de manera que el racor atornillado para cables esté mirando hacia abajo.

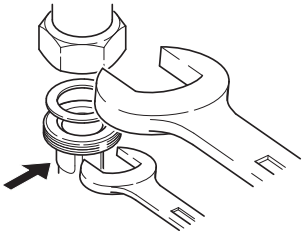
Atención: Si el racor atornillado está en una posición incorrecta puede introducirse agua en la bomba y destruir el motor o el sistema electrónico.

5. Volver a apretar la tuerca tapón.
6. Girar la ranura (1) con un destornillador de manera que quede paralela a la dirección de circulación.

Indicación: Para cerrarla, colocar la ranura en sentido perpendicular a la dirección de la corriente.

7. Instalar aislamiento térmico.

Conexión

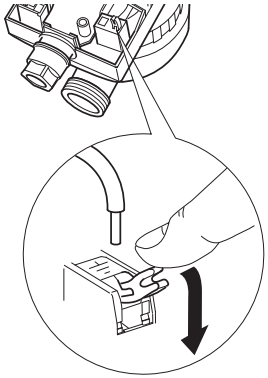


8. Conectar tubería.

Atención: En las versiones con válvula de escape y válvula de retención estas ya están premontadas fijadas con un par de apriete de 15 Nm (apriete manual) . Un par de apriete demasiado alto al atornillar puede destruir la junta de la válvula y la junta tórica.
¡En el montaje asegurar la válvula con una llave de boca para evitar que gire!

5.2 Conexión eléctrica

Peligro: Los trabajos de conexión eléctrica sólo pueden llevarse a cabo por electricistas profesionales. Antes de conectar, confirmar que los conductos de conexión no tienen tensión eléctrica.



Indicación: Para que las funciones de la bomba puedan utilizarse por completo, ésta necesita suministro eléctrico constante. No conectar la bomba a un control de caldera.

La bomba está lista para la conexión dotada de cable y conector de toma de tierra lateral. Si fuera necesario realizar un cambio del cable de conexión, proceder de la manera siguiente:

1. Instalar un conducto de conexión fijo con 5–8 mm de diámetro exterior con dispositivo de conexión o interruptor para todos los polos (con mínimo 3 mm de ancho de abertura de contacto).
2. Abrir armarios de conexión.
3. Introducir los conductos de conexión por el racor atornillado para cables y aislar 5 mm aprox.
4. Fijar los cables con las pinzas de cable.
   Fase L, conductor protector N, ⏚ tierra
5. Apretar el racor atornillado para cables.
6. Cerrar armarios de conexión.
7. Ajustar parámetros ⇨ página 60.

5.3 Llenar y purgar

1. Llenar la instalación.
2. La bomba se purga automáticamente. El funcionamiento en seco durante poco tiempo no daña la bomba.

6 Ajustes

6.1 Ajustar la hora actual

		1. 5 seg.		
↶↷		**2.** Seleccionar reloj (parpadea).	+	5 seg.
↶↷	12:	**3.** Ajustar hora.	+	
↶↷	:45	**4.** Ajustar minutos.	+	
↶↷		**5.** Seleccionar interfaz básica.	+	

6.2 Ajustar función de conexión y desconexión automática

Indicación: No se realiza un cambio automático de horario de verano / invierno.

		1. 5 seg.		
↶↷		**2.** Seleccionar función de con. /desc. automática (parpadea).	+	5 seg.
↶↷	set	**3.** Seleccionar (parpadea).	+	
↶↷	1 on	**4.** Ajustar hora para la primera conexión.		
	-- : --	Significa: Hora de conexión desactivada.	+	
↶↷	1 on	**5.** Ajustar minutos para la primera conexión.		
↶↷	1 off	**6.** Ajustar hora para la primera desconexión.		
↶↷	1 off	**7.** Ajustar minutos para la primera desconexión.		
	AA 2	Advierte que el montaje contradice las normas de la DVGW y aparece cuando el tiempo de desconexión es mayor a 8 horas.		
		8. Repetir pasos 4–7 para los tiempos de con. y desc. 2 y 3.		
↶↷		**9.** Seleccionar interfaz básica.	+	

6.3 Ajustar control de temperatura

1. 5 seg.

		2. Seleccionar control de temperatura (parpadea).	+ 5 seg.
	65 °C	**3.** Ajustar temperatura. Campo de ajuste 40–70 °C.	
	On	Significa: control de temperatura desconectado. La bomba funciona independientemente de la temperatura retorno.	+
	AA 1	Advierte que el montaje contradice las normas de la DVGW y aparece cuando la temperatura es inferior a 55 °C.	
	Thermal disinfection on off	**4.** Con. / desc. desinfección térmica.	+
		5. Seleccionar interfaz básica.	+

6.4 Ajustar funcionamiento continuo

1. 5 seg.

		2. Seleccionar función de con. /desc. automática (parpadea).	+ 5 seg.
	24h	**3.** Seleccionar (parpadea) para desactivar la función de con. / desc. automática.	+
		4. Seleccionar control de temperatura (parpadea).	+ 5 seg.
	On	**5.** Seleccionar para desactivar el control de temperatura.	
	Thermal disinfection on off	**6.** Seleccionar «off» (parpadea) para desactivar la desinfección térmica.	+
		7. Seleccionar interfaz básica.	+

7 Mantenimiento

Limpiar

Limpiar la bomba por fuera sólo con un paño ligeramente humedecido sin ningún producto de limpieza.

Atención: No limpiar nunca la pantalla con líquidos agresivos, podrían rayarla o volverla opaca.

Cambiar la cabeza del motor

Advertencia: Al desmontar la cabeza del motor puede salir líquido de impulsión caliente a alta presión. Dejar que la bomba se enfríe previamente.
Antes de desmontar la bomba, cerrar la válvula de cierre.

Cambio de la cabeza del motor ⇨ página 58.

8 Recambios

Encargar el servicio del motor a un técnico especialista.

9 Averías

Averías, interfaz	Causas	Solución
00:00	No se ha ajustado la hora.	Ajustar hora.
	Interrupción de suministro eléctrico superior a 3 horas.	Ajustar reloj. En caso necesario, establecer un suministro eléctrico asegurado.
E 36	Fallo eléctrico, módulo defectuoso.	Cambio de la cabeza del motor por parte de personal especializado ⇨ página 58.
E 38	Defecto del sensor de temperatura.	Cambio de la cabeza del motor por parte de personal especializado ⇨ página 58.
AA 1	Ajuste del control de temperatura contrario a las directrices de la DVGW.	Ajustar temperatura mayor a 55 °C.
AA 2	Tiempo de desconexión contrario a las directrices de la DVGW.	Ajustar tiempo de desconexión inferior a 8 horas.
Ninguna indicación.	Interrupción del suministro eléctrico.	Restablecer suministro eléctrico.
Aparecen símbolos de interfaz adicionales.	Interferencias durante el funcionamiento en el campo de industrial o cerca de instalaciones de transmisión de ondas de radio.	Esta avería no tiene ninguna repercusión en el funcionamiento de la bomba.
La bomba no funciona.	Interrupción de la tensión eléctrica, cortocircuito o defecto en los fusibles.	Revisión del sistema de abastecimiento eléctrico por parte de un electricista.
	La función de tiempo de con./desc. automática está desactivada.	Comprobar el ajuste de la función de con./desc. automática ⇨ página 60.
	El motor está bloqueado, p. ej. a causa de depósitos en el recorrido de circulación del agua.	Personal especializado debe desmontar la bomba ⇨ página 58. Restablecer el movimiento de los rodetes haciéndolos girar y limpiando la suciedad.
La bomba hace ruido	El motor chirría, p. ej., a causa de sedimentación del circuito de agua.	
	Funcionamiento en seco, agua insuficiente.	Comprobar que los dispositivos de cierre estén totalmente abiertos.

ⓘ **Indicación:** Si no se pudiera reparar la avería, debe contactarse con personal especializado.

D EG – Konformitätserklärung
GB EC – Declaration of conformity
F Déclaration de conformité CE

(gemäß 2004/108/EG Anhang IV,2 und 2006/95/EG Anhang III,B,
according 2004/108/EC annex IV,2 and 2006/95/EC annex III,B,
conforme 2004/108/CE appendice IV,2 et 2006/95/CE appendice III B)

Hiermit erklären wir, dass die Bauarten der Baureihe : **Star-Z 15 TT**
Herewith, we declare that this product:
Par le présent, nous déclarons que cet agrégat :

in der gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht:
in its delivered state complies with the following relevant provisions:
est conforme aux dispositions suivants dont il relève:

Elektromagnetische Verträglichkeit - Richtlinie **2004/108/EG**
Electromagnetic compatibility - directive
Compatibilité électromagnétique- directive

Niederspannungsrichtlinie **2006/95/EG**
Low voltage directive
Directive basse-tension

und entsprechender nationaler Gesetzgebung.
and with the relevant national legislation.
et aux législations nationales les transposant.

Angewendete harmonisierte Normen, insbesondere: **EN 60335-2-51**
Applied harmonized standards, in particular: **EN 61000-6-2**
Normes harmonisées, notamment: **EN 61000-6-3**

Bei einer mit uns nicht abgestimmten technischen Änderung der oben genannten Bauarten, verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.
If the above mentioned series are technically modified without our approval, this declaration shall no longer be applicable.
Si les gammes mentionnées ci-dessus sont modifiées sans notre approbation, cette déclaration perdra sa validité.

Dortmund, 20.05.2010

i. V.
Erwin Prieß
Quality Manager

WILO SE
Nortkirchenstraße 100
44263 Dortmund
Germany

Document: 2109723.1

NL

EG-verklaring van overeenstemming

Hiermede verklaren wij dat dit aggregaat in de geleverde uitvoering voldoet aan de volgende bepalingen:

Elektromagnetische compatibiliteit 2004/108/EG

EG-laagspanningsrichtlijn 2006/95/EG

gebruikte geharmoniseerde normen, in het bijzonder:

zie vorige pagina

I

Dichiarazione di conformità CE

Con la presente si dichiara che i presenti prodotti sono conformi alle seguenti disposizioni e direttive rilevanti:

Compatibilità elettromagnetica 2004/108/EG

Direttiva bassa tensione 2006/95/EG

norme armonizzate applicate, in particolare:

vedi pagina precedente

E

Declaración de conformidad CE

Por la presente declaramos la conformidad del producto en su estado de suministro con las disposiciones pertinentes siguientes:

Directiva sobre compatibilidad electromagnética 2004/108/EG

Directiva sobre equipos de baja tensión 2006/95/EG

normas armonizadas adoptadas, especialmente:

véase página anterior

P

Declaração de Conformidade CE

Pela presente, declaramos que esta unidade no seu estado original, está conforme os seguintes requisitos:

Compatibilidade electromagnética 2004/108/EG

Directiva de baixa voltagem 2006/95/EG

normas harmonizadas aplicadas, especialmente:

ver página anterior

S

CE- försäkran

Härmed förklarar vi att denna maskin i levererat utförande motsvarar följande tillämpliga bestämmelser:

EG–Elektromagnetisk kompatibilitet – riktlinje 2004/108/EG

EG–Lågspänningsdirektiv 2006/95/EG

tillämpade harmoniserade normer, i synnerhet:

se föregående sida

N

EU-Overensstemmelseserklæring

Vi erklærer hermed at denne enheten i utførelse som levert er i overensstemmelse med følgende relevante bestemmelser:

EG–EMV–Elektromagnetisk kompatibilitet 2004/108/EG

EG–Lavspenningsdirektiv 2006/95/EG

anvendte harmoniserte standarder, særlig:

se forrige side

FIN

CE-standardinmukaisuusseloste

Ilmoitamme täten, että tämä laite vastaa seuraavia asiaankuuluvia määräyksiä:

Sähkömagneettinen soveltuvuus 2004/108/EG

Matalajännite direktiivit: 2006/95/EG

käytetyt yhteensovitetut standardit, erityisesti:

katso edellinen sivu.

DK

EF-overensstemmelseserklæring

Vi erklærer hermed, at denne enhed ved levering overholder følgende relevante bestemmelser:

Elektromagnetisk kompatibilitet: 2004/108/EG

Lavvolts-direktiv 2006/95/EG

anvendte harmoniserede standarder, særligt:

se forrige side

H

EK-megfelelőségi nyilatkozat

Ezennel kijelentjük, hogy az berendezés megfelel az alábbi irányelveknek:

Elektromágneses összeférhetőség irányelv: 2004/108/EK

Kisfeszültségü berendezések irányelv: 2006/95/EK

alkalmazott harmonizált szabványoknak, különösen:

lásd az előző oldalt

CZ

Prohlášení o shodě ES

Prohlašujeme tímto, že tento agregát v dodaném provedení odpovídá následujícím příslušným ustanovením:

Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2004/108/ES

Směrnice pro nízké napětí 2006/95/ES

použité harmonizační normy, zejména:

viz předchozí strana

PL

Deklaracja Zgodności WE

Niniejszym deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że dostarczony wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:

dyrektywą dot. kompatybilności elektromagnetycznej 2004/108/WE

dyrektywą niskonapięciową 2006/95/WE

stosowanymi normami zharmonizowanymi, a w szczególności:

patrz poprzednia strona

RUS

Декларация о соответствии Европейским нормам

Настоящим документом заявляем, что данный агрегат в его объеме поставки соответствует следующим нормативным документам:

Электромагнитная устойчивость 2004/108/EG

Директивы по низковольтному напряжению 2006/95/EG

Используемые согласованные стандарты и нормы, в частности:

см. предыдущую страницу

GR

Δήλωση συμμόρφωσης της ΕΕ

Δηλώνουμε ότι το προϊόν αυτό σ' αυτή την κατάσταση παράδοσης ικανοποιεί τις ακόλουθες διατάξεις :

Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα ΕΚ-2004/108/ΕΚ

Οδηγία χαμηλής τάσης ΕΚ–2006/95/ΕΚ

Εναρμονισμένα χρησιμοποιούμενα πρότυπα, ιδιαίτερα:

Βλέπε προηγούμενη σελίδα

TR

CE Uygunluk Teyid Belgesi

Bu cihazın teslim edildiği şekliyle aşağıdaki standartlara uygun olduğunu teyid ederiz:

Elektromanyetik Uyumluluk 2004/108/EG

Alçak gerilim yönetmeliği 2006/95/EG

kısmen kullanılan standartlar için:

bkz. bir önceki sayfa

RO

EC-Declarație de conformitate

Prin prezenta declarăm că acest produs aşa cum este livrat, corespunde cu următoarele prevederi aplicabile:

Compatibilitatea electromagnetică – directiva 2004/108/EG

Directiva privind tensiunea joasă 2006/95/EG

standarde armonizate aplicate, îndeosebi:

vezi pagina precedentă

EST

EÜ vastavusdeklaratsioon

Käesolevaga tõendame, et see toode vastab järgmistele asjakohastele direktiividele:

Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2004/108/EÜ

Madalpinge direktiiv 2006/95/EÜ

kohaldatud harmoneeritud standardid, eriti:

vt eelmist lk

LV

EC – atbilstības deklarācija

Ar šo mēs apliecinām, ka šis izstrādājums atbilst sekojošiem noteikumiem:

Elektromagnētiskās savietojamības direktīva 2004/108/EK

Zemsprieguma direktīva 2006/95/EK

piemēroti harmonizēti standarti, tai skaitā:

skatīt iepriekšējo lappusi

LT

EB atitikties deklaracija

Šiuo pažymima, kad šis gaminys atitinka šias normas ir direktyvas:

Elektromagnetinio suderinamumo direktyvą 2004/108/EB

Žemos įtampos direktyvą 2006/95/EB

pritaikytus vieningus standartus, o būtent:

žr. ankstesniame puslapyje

SK

ES vyhlásenie o zhode

Týmto vyhlasujeme, že konštrukcie tejto konštrukčnej série v dodanom vyhotovení vyhovujú nasledujúcim príslušným ustanoveniam:

Elektromagnetická zhoda – smernica 2004/108/ES

Nízkonapäťové zariadenia – smernica 2006/95/ES

používané harmonizované normy, najmä:

pozri predchádzajúcu stranu

SLO

ES – izjava o skladnosti

Izjavljamo, da dobavljene vrste izvedbe te serije ustrezajo sledečim zadevnim določilom:

Direktiva o elektromagnetni združljivosti 2004/108/ES

Direktiva o nizki napetosti 2006/95/ES

uporabljeni harmonizirani standardi, predvsem:

glejte prejšnjo stran

BG

ЕО-Декларация за съответствие

Декларираме, че продуктът отговаря на следните изисквания:

Електромагнитна съвместимост – директива 2004/108/ЕО

Директива ниско напрежение 2006/95/ЕО

Хармонизирани стандарти:

вж. предната страница

M

Dikjarazzjoni ta' konformità KE

B'dan il-mezz, niddikjaraw li l-prodotti tas-serje jissodisfaw id-dispożizzjonijiet relevanti li ġejjin:

Kompatibbiltà elettromanjetika – Direttiva 2004/108/KE

Vultaġġ baxx – Direttiva 2006/95/KE

kif ukoll standards armonizzati b'mod partikolari:

ara l-paġna ta' qabel

WILO SE
Nortkirchenstraße 100
44263 Dortmund
Germany

Wilo – International (Subsidiaries)

Argentina
WILO SALMSON
Argentina S.A.
C1295ABI Ciudad Autónoma
de Buenos Aires
T+ 54 11 4361 5929
info@salmson.com.ar

Australia
WILO Australia Pty Limited
Murrarrie, Queensland, 4172
T +61 7 3907 6900
chris.dayton@wilo.com.au

Austria
WILO Pumpen
Österreich GmbH
2351 Wiener Neudorf
T +43 507 507-0
office@wilo.at

Azerbaijan
WILO Caspian LLC
1014 Baku
T +994 12 5962372
info@wilo.az

Belarus
WILO Bel OOO
220035 Minsk
T +375 17 2535363
wilo@wilo.by

Belgium
WILO SA/NV
1083 Ganshoren
T +32 2 4823333
info@wilo.be

Bulgaria
WILO Bulgaria Ltd.
1125 Sofia
T +359 2 9701970
info@wilo.bg

Brazil
WILO Brasil Ltda
Jundiaí – SP – CEP
13.201-005
T + 55 11 2817 0349
wilo@wilo-brasil.com.br

Canada
WILO Canada Inc.
Calgary, Alberta T2A 5L4
T +1 403 2769456
bill.lowe@wilo-na.com

China
WILO China Ltd.
101300 Beijing
T +86 10 58041888
wilobj@wilo.com.cn

Croatia
WILO Hrvatska d.o.o.
10090 Zagreb
T +38 51 3430914
wilo-hrvatska@wilo.hr

Czech Republic
WILO Praha s.r.o.
25101 Cestlice
T +420 234 098711
info@wilo.cz

Denmark
WILO Danmark A/S
2690 Karlslunde
T +45 70 253312
wilo@wilo.dk

Estonia
WILO Eesti OÜ
12618 Tallinn
T +372 6 509780
info@wilo.ee

Finland
WILO Finland OY
02330 Espoo
T +358 207401540
wilo@wilo.fi

France
WILO S.A.S.
78390 Bois d'Arcy
T +33 1 30050930
info@wilo.fr

Great Britain
WILO (U.K.) Ltd.
DE14 2WJ Burton-
Upon-Trent
T +44 1283 523000
sales@wilo.co.uk

Greece
WILO Hellas AG
14569 Anixi (Attika)
T +302 10 6248300
wilo.info@wilo.gr

Hungary
WILO Magyarország Kft
2045 Törökbálint
(Budapest)
T +36 23 889500
wilo@wilo.hu

India
WILO India Mather and Platt
Pumps Ltd.
Pune 411019
T +91 20 27442100
service@
pun.matherplatt.co.in

Indonesia
WILO Pumps Indonesia
Jakarta Selatan 12140
T +62 21 7247676
citrawilo@cbn.net.id

Ireland
WILO Ireland
Limerick
T +353 61 227566
sales@wilo.ie

Italy
WILO Italia s.r.l.
20068 Peschiera Borromeo
(Milano)
T +39 25538351
wilo.italia@wilo.it

Kazakhstan
WILO Central Asia
050002 Almaty
T +7 727 2785961
info@wilo.kz

Korea
WILO Pumps Ltd.
621-807 Gimhae
Gyeongnam
T +82 55 3405890
wilo@wilo.co.kr

Latvia
WILO Baltic SIA
1019 Riga
T +371 7 145229
mail@wilo.lv

Lebanon
WILO SALMSON
Lebanon
12022030 El Metn
T +961 4 722280
wsl@cyberia.net.lb

Lithuania
WILO Lietuva UAB
03202 Vilnius
T +370 5 2136495
mail@wilo.lt

Morocco
WILO Maroc
SARLQUARTIER
INDUSTRIEL AIN SEBAA
20250
CASABLANCA
T +212 (0) 5 22 660 924
contact@wilo.ma

The Netherlands
WILO Nederland b.v.
1551 NA Westzaan
T +31 88 9456 000
info@wilo.nl

Norway
WILO Norge AS
0975 Oslo
T +47 22 804570
wilo@wilo.no

Poland
WILO Polska Sp. z.o.o.
05-090 Raszyn
T +48 22 7026161
wilo@wilo.pl

Portugal
Bombas Wilo-Salmson
Portugal Lda.
4050-040 Porto
T +351 22 2080350
bombas@wilo.pt

Romania
WILO Romania s.r.l.
077040 Com. Chiajna Jud.
Ilfov
T +40 21 3170164
wilo@wilo.ro

Russia
WILO Rus ooo
123592 Moscow
T +7 495 7810690
wilo@wilo.ru

Saudi Arabia
WILO ME - Riyadh
Riyadh 11465
T +966 1 4624430
wshoula@wataniaind.com

Serbia and Montenegro
WILO Beograd d.o.o.
11000 Beograd
T +381 11 2851278
office@wilo.co.yu

Slovakia
WILO Slovakia s.r.o.
83106 Bratislava
T +421 2 33014511
wilo@wilo.sk

Slovenia
WILO Adriatic d.o.o.
1000 Ljubljana
T +386 1 5838130
wilo.adriatic@wilo.si

South Africa
Salmson South Africa
1610 Edenvale
T +27 11 6082780
errol.cornelius@
salmson.co.za

Spain
WILO Ibérica S.A.
28806 Alcalá de Henares
(Madrid)
T +34 91 8797100
wilo.iberica@wilo.es

Sweden
WILO Sverige AB
35246 Växjö
T +46 470 727600
wilo@wilo.se

Switzerland
EMB Pumpen AG
4310 Rheinfelden
T +41 61 83680-20
info@emb-pumpen.ch

Taiwan
WILO-EMU Taiwan Co. Ltd.
110 Taipeh
T +886 227 391655
nelson.wu@
wiloemutaiwan.com.tw

Turkey
WILO Pompa Sistemleri
San. ve Tic. A.Ş.
34956 İstanbul
T +90 216 2509400
wilo@wilo.com.tr

Ukraina
WILO Ukraina t.o.w.
01033 Kiew
T +38 044 2011870
wilo@wilo.ua

United Arab Emirates
WILO Middle East FZE
Jebel Ali Free Zone - South
- Dubai
T +971 4 880 91 77
info@wilo.ae

USA
WILO USA LLC
Rosemont, IL 60018
T +1 866 945 6872
info@wilo-usa.com

Vietnam
WILO Vietnam Co Ltd.
Ho Chi Minh City, Vietnam
T +84 8 38109975
nkminh@wilo.vn

WILO SE
Nortkirchenstraße 100
44263 Dortmund
Germany
T 0231 4102-0
F 0231 4102-7363
wilo@wilo.com
www.wilo.de

Wilo-Vertriebsbüros in Deutschland

Nord
WILO SE
Vertriebsbüro Hamburg
Beim Strohhause 27
20097 Hamburg
T 040 5559490
F 040 55594949
hamburg.anfragen@wilo.com

Ost
WILO SE
Vertriebsbüro Dresden
Frankenring 8
01723 Kesselsdorf
T 035204 7050
F 035204 70570
dresden.anfragen@wilo.com

Süd-West
WILO SE
Vertriebsbüro Stuttgart
Hertichstraße 10
71229 Leonberg
T 07152 94710
F 07152 947141
stuttgart.anfragen@wilo.com

West I
WILO SE
Vertriebsbüro Düsseldorf
Westring 19
40721 Hilden
T 02103 90920
F 02103 909215
duesseldorf.anfragen@wilo.com

Nord-Ost
WILO SE
Vertriebsbüro Berlin
Juliusstraße 52–53
12051 Berlin-Neukölln
T 030 6289370
F 030 62893770
berlin.anfragen@wilo.com

Süd-Ost
WILO SE
Vertriebsbüro München
Adams-Lehmann-Straße 44
80797 München
T 089 4200090
F 089 42000944
muenchen.anfragen@wilo.com

Mitte
WILO SE
Vertriebsbüro Frankfurt
An den drei Hasen 31
61440 Oberursel/Ts.
T 06171 70460
F 06171 704665
frankfurt.anfragen@wilo.com

West II
WILO SE
Vertriebsbüro Dortmund
Nortkirchenstr. 100
44263 Dortmund
T 0231 4102-6560
F 0231 4102-6565
dortmund.anfragen@wilo.com

Kompetenz-Team Gebäudetechnik

WILO SE
Nortkirchenstraße 100
44263 Dortmund
T 0231 4102-7516
F 0231 4102-7666

Erreichbar Mo–Do 7–18 Uhr, Fr 7–17 Uhr.

- Antworten auf
  - Produkt- und Anwendungsfragen
  - Liefertermine und Lieferzeiten
- Informationen über Ansprechpartner vor Ort
- Versand von Informationsunterlagen

Kompetenz-Team Kommune Bau + Bergbau

WILO SE, Werk Hof
Heimgartenstraße 1-3
95030 Hof
T 09281 974-550
F 09281 974-551

Werkskundendienst Gebäudetechnik Kommune Bau + Bergbau Industrie

WILO SE
Nortkirchenstraße 100
44263 Dortmund
T 0231 4102-7900
T 01805 W•I•L•O•K•D* 9•4•5•6•5•3
F 0231 4102-7126
kundendienst@wilo.com

Täglich 7–18 Uhr erreichbar
24 Stunden Technische Notfallunterstützung

- Kundendienst-Anforderung
- Werksreparaturen
- Ersatzteilfragen
- Inbetriebnahme
- Inspektion
- Technische Service-Beratung
- Qualitätsanalyse

Standorte weiterer Tochtergesellschaften

Die Kontaktdaten finden Sie unter **www.wilo.com**.

* 0,14 €/Min. aus dem Festnetz, Mobilfunk max. 0,42 €/Min.

Wilo-International

Österreich
Zentrale Wiener Neudorf:
WILO Pumpen Österreich GmbH
Wilo Straße 1
A-2351 Wiener Neudorf
T +43 507 507-0
F +43 507 507-15
office@wilo.at
www.wilo.at

Vertriebsbüro Salzburg:
Gnigler Straße 56
A-5020 Salzburg
T +43 507 507-13
F +43 662 878470
office.salzburg@wilo.at
www.wilo.at

Vertriebsbüro Oberösterreich:
Trattnachtalstraße 7
A-4710 Grieskirchen
T +43 507 507-26
F +43 7248 65054
office.oberoesterreich@wilo.at
www.wilo.at

Schweiz
EMB Pumpen AG
Gerstenweg 7
CH-4310 Rheinfelden
T +41 61 83680-20
F +41 61 83680-21
info@emb-pumpen.ch
www.emb-pumpen.ch

Stand August 2012